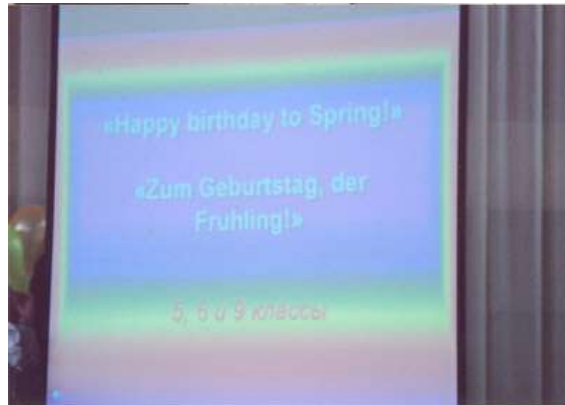


## СЦЕНАРИЙ ПРАЗДНИКА «С ДНЕМ РОЖДЕНИЯ, ВЕСНА!» (НА АНГЛИЙСКОМ И НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКАХ)



Праздник «С днем рождения, весна!» прошел в нашей школе в рамках недели иностранных языков (ИЯ). Обычно подобные мероприятия мы проводим для подведения итогов проделанной работы за год: чему мы научились, чего достигли, объявляем результаты конкурсов, выявляем лучших знатоков английского и немецкого языков. Особенность такого праздника – его интерактивный характер: все присутствующие дети (изучающие английский и немецкий языки) становятся его участниками, а в роли зрителей выступают педагоги и гости.

Ведущие праздника часто общаются с ребятами в зале, и сами живо реагируют на происходящее. В сценарий включены также конкурсные задания.

Подготовка к празднику осуществляется постепенно, как «проект». На занятиях ИЗО дети рисуют декорации, помогают в оформлении зала и изготовлении костюмов, а на музыкальных уроках разучивают песенки, стишки и танцевальные номера. В этом году неделя иностранных языков совпала с приходом весны, и мы решили интегрировать материал для подготовки к празднику в программные темы английского и немецкого языков: «Времена года и природа», «Весенние праздники и игры», «День рождения и подарки», «Любовь». Дети с воодушевлением относятся к идее организации праздника, принимают самое активное участие в его подготовке и проведении. Учащиеся сами предлагают песни, которые им хотелось бы спеть, и даже самостоятельно подбирают видео- и аудиокассеты. В течение недели до праздника проходит конкурс на лучшие номера, а затем с помощью педагогов составляется сценарий. В мероприятии участвуют дети с V по X классы. Учащиеся английских и немецких групп с удовольствием включаются в игру и соревнуются между собой в лучшем исполнении номеров.

Основные цели и задачи этого праздника - формирование и развитие интереса к иностранному языку, развитие коммуникативных и творческих способностей учащихся.

Во время недели ИЯ вывешивается красочное объявление о планируемых мероприятиях; проводится конкурс газет, кроссвордов, открыток, творческих работ; а в конце недели проходит сам праздник. В каждом учебном кабинете вывешиваются таблички с названиями предметов и красочно оформленные поговорки на английском и немецком языках, связанные с тем или иным предметом. Не обходятся без внимания медицинский кабинет и школьная столовая, где вывешивается меню на иностранных языках. Вместо привычного расписания уроков висит расписание на двух иностранных языках, что вызывает оживленный интерес учащихся. В вестибюле школы красочные плакаты: "Welcome!",

„Willkommen!", и дежурные в костюмах героев английских и немецких известных сказок встречают детей и учителей с приветствиями на немецком и английском языках.

**Оформление праздника:** /1 - Плакаты "Happy Birthday to Spring!", „Zum Geburtstag, der Fruhling!";

- береза без листьев;
- листья, весенние птицы для березы;
- нарисованный торт;
- цветик-семицветик (на лепестках написаны слова для игры);
- кассеты;
- костюмы Цветов, Зимы, Весны, Весенних месяцев;
- корзинки с цветами, зелеными листками, с конфетами «Весна»;
- трон для Весны, украшенный цветами;
- снежки для Зимы и снежинки;
- рисунки снеговика;
- красочное объявление о проведении праздника;
- картина с изображением девушки-Весны;
- картины с весенними пейзажами, выполненные детьми из кружка ИЗО.

### *Ход праздника*

**"Happy Birthday to Spring!"  
„Zum Geburtstag, der Fruhling!"**

На сцену выходят учащиеся VI класса и читают стихотворения на английском, немецком и русском языках.

Spring, spring, spring!  
The trees are green,  
Blue skies are seen.  
Grey winter, go away!  
The world looks new and gay.

**Er ist's**

Fruhling lasst sein blaues Band  
Wieder flattern durch die Liifte;  
SuBe wohlbekante Dufte  
Streifenahnungsvoll das Land.  
Veilchen traumen schon,  
Wollen balde kommen.  
Horch, vorn fern ein leiser Harfenton!  
Fruhling, ja du bist's!  
Dich hab ich vernommen!

*Eduard Morike*

**Она идет**

Вновь косынкой голубой  
В облаках весна махнула;  
Дымом, детством вдруг пахнуло

Над притихшею землей.  
А в снегу цветков  
Замер в ожиданье.  
Арфы звук, и робок и далек...  
Ты идешь, весна!  
То твое дыханье!

Перевод А. Карельского

Появляется Весна и исполняет танец (учащаяся X класса).

*Spring.* Dear guests! Here I am. Today is my birthday. I am very glad to meet you and see all my friends. I have come but not alone. Here are my little brothers, they will help me. Заходят Весенние месяцы и развешивают на голую березу листья и весенних птиц.

*March* brings sunny days and winds So we know that spring begins.

*April* brings the primrose sweet, We see daisies at our feet.

*May* brings flowers, joy and grass And the holiday for us.

Входят гости: Dear Spring! Happy birthday to you! We want to present you with our song.

*Spring:* Oh! That's great! I like songs very much.

Гости (учащиеся IX класса) исполняют песню "**Do you know?**" {*Starkov A.P., Dixon R.R., Oslrovsky B.S. English VI класс*):

Do you know? In the merry month of May

Do you know? All the violets are gay.

Do you know? They all dance,

and sing, and say:

"Winter days are far away, do you know?"

Do you know?

We invite spring:

"Welcome, welcome, merry May"

Do you know? All the little birds are gay.

Do you know? They all dance,

and sing, and say:

"Winter days are far away."

*Refrain:*

And winter days, and winter days are far away.

And winter days, and winter days are far away.

And we shall go together with spring.

And the stars in the sky will be seen.

Due to spring we again want to sing,  
do you know?

Do you know? In the merry month of May.  
Do you know? All the children are so gay.  
Do you know? They all play,  
and sing, and say:  
"Winter days are far away. Do you know?"

Do you know?  
Do you know? In the merry month of May  
Do you know? All the violets are gay.  
Do you know? They all dance, and sing, and say:  
'Winter days are far away.'

*Refrain.*

*Spring:* Thank you, my dear.

*March:* Spring! We have guests from Germany. They want to show you a little play about Spring and Winter.

Учащиеся VI класса представляют сценку на немецком языке „**Ein kleines Spiel vom Frühling und Winter**“ (von Friedl Hofbauer).

*Frühling:*

Hurra! Ich bin da!  
Ihr kennt mich ja:  
Mir ist ganz grim und bunt **im**  
Sinn,  
Weil ich nämlich der Frühling  
bin.

*Winter:*

Hurra! Ich bin da! —  
Ihr kennt mich ja:  
Mir ist ganz weiß und blau im  
Sinn,  
Weil ich nämlich der Winter bin.

*Frühling:*

Winter verkriech dich in den  
Berg.  
Wenn die Sonne kommt,  
Bist du klein wie ein Zwerg.

*Winter:*

Nimm du deine

Beine

In die Hand

Und lauf, was du kannst!

Lass mir das Land!

Noch ist es kalt,

Weiß ist der Wald,

Die Dacher sind weiß,

Die Bache aus Eis,

Die Kinder wollen

Schneekugeln rollen.

Die Schneebälle fliegen!

Das ist ein Vergnügen!

*Frühling:*

Nimm du die Beine

Unter den Arm!

Lauf, Winter, lauf!

Die Sonne scheint warm.

Die Bache platschern,

Die Welt wird grim,

Die Vogel zwitschern,

Die Blumen blühen.

Die Kinder wollen

Auf Wiesen tollern.

Deine Zeit ist aus.  
Meine Zeit wird groß!  
Geh nach Haus!

*Winter:*  
Eis - Eis - Eis

*Friihling:* HeiB - heiB – heiB

*Winter:* Flocken und Schnee!

*Friihling:*  
Geh, Winter, geh, sonst lasst ich  
die Schmetterlinge auf dich los!

*Winter:*

*Учитель:*

Ребята! Вы, наверное, поняли или догадались, о чем эта сценка. Зима с весной поспорили, кому оставаться, а кому уходить. Сейчас начало весны и по погоде мы видим, что зима действительно не хочет уходить, но весна все же выигрывает в споре с зимой и вступает в свои права.



(Ученики исполняют песню «Winter, ade !» )

*April:* Dear Spring, do you like poems?

*Spring:* Yes, of course!

*April:* Well, let's listen.

Учащаяся VII класса читает стихотворение.

**Willkommen, schöner Frühling!**  
Willkommen, schöner Frühling!  
Du Wonne der Natur!  
Mit deinem Blumenkorbchen  
Willkommen auf der Flur!

Ei ! ei ! da bist ja wieder !

Die Schmetterlinge? O weh!

*Friihling:*  
Keine Angst!  
Sie tun dir nichts,  
Wenn du dich eilig!  
Im Berg  
verkriechst!

*Winter:*  
Ich bin schon fort! Doch ich komme  
wieder!

*Friihling:*  
Ubers Jahr!

Und bist so lieb und schon !  
Und freun wir uns so herzlich,  
Entgegen dir zu gehn/

Furs Madchen manches Blumchen  
Erbat ich mir von dir –  
Ich komm und bitte wieder,  
Und du? – du gibst es mir ?

Willkommen, schoener Jungling !  
Du Wonne der Natur!  
Mit deinem Blumenkorbchen  
Willkommen auf der Flur!

### **Spring is coming**

Spring is coming, spring is coming, Birdies, build your nest: Weave together  
straw and feather Doing each your best.

Spring is coming, spring is coming,

Flowers are coming too.

Snowdrops, lilies, daffodillies

Now are coming through.

*Edith Segal*

*Spring:* Oh! I like flowers very much.

*May:* The girls from the 7th form have prepared a small show of **Spring Flower Fashion.**

Девочки VII класса в костюмах цветов выходят под музыку на сцену и представляют себя.

*Snowdrop:* I am first to appear. I come out when the snow is on the ground. I have a white or blue dress. My name is Snowdrop. Don't you think I'm pretty?

*Violet:* And I come next. I don't like snow. It is cold when the snow is on the ground, I like warm days. My dress is violet. And now, you surely know that I am Violet.

*Lily of the Valley:* My name is Lily of the Valley. I think you all like my small white bells;

*Daffodil:* I come next. I am yellow like the sun. I like to dance in the wind. My name is Daffodil.

*Buttercup:* I am the last to come out in spring. I have a pretty yellow dress too. My name is Buttercup.

**(Ученицы исполняют Танец Цветов.)**

Ученик VI класса предлагает Весне в подарок стихотворение на немецком языке: „Teh bin auch mit meinem Geschenk gekom-men.“

### **Der Friihling**

Der Friihling ist die schonste Zeit!  
Was kann wohl schoner sein?  
Da griint und bliiht es weit und breit  
Im goldnen Sonnenschein.  
Die Vogel singen uberall,  
die Amscl schlagt im Wald!  
Nun kommt die liebe Nachtigall  
und auch der Kuckuck bald.

### **(Ученики исполняют песню «Куккук» )**

*Spring:* It's very nice.

Входит ученица IX класса: Spring is the best season of the year because it's the time of love.

Звучит песня на английском языке из кинофильма «Титаник» - "My heart will go on".

### **My heart will go on**

*{Homes Homer, Will Jennings}*

1. Every night in my dreams  
I see you, I feel you,  
That is how I know you go on  
Far across the distance  
And spaces between us  
You have come to show you go on.

2. Love can touch us one time  
And last for a lifetime  
And never let go till we're one  
Love was when I loved you.  
One true time I hold to  
In my life we'll always go on.

### *Refrain:*

Near, far, wherever you are  
I believe that the heart does go on  
Once more you open the door  
And you're here in my heart  
And my heart will go on and go on.

3. There is some love that will not go away

You're here, there's nothing I fear,  
And I know that my heart will go on  
We'll stay forever this way  
You are safe in my heart  
And my heart will go on and on.

*Refrain.*



*Учитель:* Ребята! Сейчас мы еще раз все вместе поздравим Весну с днем рождения!

### **Happy Birthday**

Happy birthday to you,  
Happy birthday to you,  
Happy birthday, dear spring,  
Happy birthday to you.

Zum Geburtstag, der Fruhling !  
Zum Geburtstag, der Fruhling !  
Zum Geburtstag, Zum Geburtstag  
Zum Geburtstag, der Fruhling !  
**(вносят торт со свечами)**



*Spring:* Thank you for all your presents. I am very happy to have met you. Help yourselves to some sweets.

Весна угощает всех конфетами «Весна» и «Ласточка». Весенние месяцы помогают раздавать конфеты.

*Учитель:* Дорогая Весна, гости, ребята! Наш праздник подошел к концу. Надеемся, что весна будет теплой и ласковой до самого лета. Спасибо за внимание. До свидания! Good-bye! Auf Wiedersehen!

### Литература:

1. *Зайцева В.Н., Бочкарева В.В., Сагарова Н.Н.* Интегрированный урок по теме „Der romantische Rhein“ // Иностр. языки в школе. - 2002. - №4. - С. 48.
2. *Карелина А.Ю.* Сценарий вечера, посвященного немецким праздникам // Иностр. языки в школе. - 2000. - №6. - С. 65.
3. *Кузовлев В.П. и др.* Книга для чтения к учебнику для 6 кл. общеобразовательных учреждений. - М.: Просвещение, 2003 г. - С. 35.
4. *Starkov A.P., Dixon R.R., Ostrovsky B.S.* English, 6-7 кл. - С. 191-192, 197.
5. *Чечулина Л.В.* Сценарий праздника «Времена года» // Иностр. языки в школе. - 2003. - №5. - С. 70.
6. *Шепелева В.И.* Внеурочная работа по немецкому языку. - М.: Просвещение, 1977г. - С. 54.